براتيسلافا ومواقع أخرى, سلوفاكيا

المعرض الوطني السلوفاكي: روائع

عشرون لوحة من مقتنيات المعرض الوطني السلوفاكي من الفن الإقليمي والأوروبي

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



يقتني المعرض الوطني السلوفاكي لوحات أوروبية من نطاق واسع. ويقتني كذلك أعمالاً أُنجزت في أراضي سلوفاكيا الحالية على أيدي رسامين قلّما ترد مسيراتهم في المراجع المعتادة لتاريخ الفن الغربي.

تضم هذه المجموعة المختارة من عشرين لوحة عدة أعمال لـLászló Mednyánszky: حاصد عشب، وبحيرة عند حلول الظلام، ورسّاماً في الجبهة أثناء الحرب. وفيها مشاهد لكوشيتسه وبراتيسلافا، وأسوار ديفين المهدمة، وجبال تاترا ليلاً، والريفييرا الفرنسية تتخللها سيارة. ويشارك Árpád Feszty بمشهد ديني، وJoža Uprka بزفاف للفلاحين. وتشكل صور الأطفال والبالغين الشخصية قسماً كبيراً من بقية المجموعة، إلى جانب مشاهد طبيعية متنوعة ولوحة طبيعة صامتة واحدة تضم جمجمة وزهرة «لا تنسني».

اختارت Artline هذه الأعمال من مقتنيات المعرض الموثقة، بصورة مستقلة عن المتحف. وتحتفظ التواريخ ونسب الأعمال إلى الفنانين بالتحفظات الواردة في سجلات المجموعة.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/slovak-national-gallery

الأعمال المختارة · 20

1. Mower by a River
1880–1885 · László Mednyánszky

2. Painter at the Front
1914–1918 · László Mednyánszky

3. Evening Landscape by a Lake
1885–1895 · László Mednyánszky

4. Old Košice
1915 حوالي عام · Konštantín Kővári-Kačmarik

5. In the Morning Sun: Village Courtyard
1910 حوالي عام · Konštantín Kővári-Kačmarik

6. Still Life with a Skull and a Forget-Me-Not
1860 حوالي عام · František Klimkovič

7. Miner
1919–1925 · Géza Kukán

8. Blooming Meadow with Trees
1913 · Frida Konstantin

9. Poor Lunch
1886 · Tivadar Zemplényi

10. The Conversion of Paul
1900 · Árpád Feszty

11. Courtyard of the Old Town Hall in Bratislava
1923 · Jindřich Tomec

12. Devín: Study for a Painting
1925 · Jindřich Tomec

13. Girl with an Apple
1890–1900 · Ignác Roskovics

14. Lady in a Satin Dress with a Pearl Necklace
1834 · Ferdinand Karl Theodor Christoph Peter von Lütgendorff

15. Early Evening Landscape
1870–1879 · László Paál

16. French Riviera
1920 · János Vaszary

17. Girl with a Doll
1830 · Josef Czauczik

18. The Tatra Mountains at Night
1900 حوالي عام · Nándor Katona

19. The Peasant Wedding
1900–1910 · Jožа Uprka

20. Little Girl Playing
1851 · Johann Baptist Reiter

01 / 20

Mower by a River

László Mednyánszky

Slovak National Gallery · 1880–1885



László Mednyánszky. Kosec pri rieke. Image credit: László Mednyánszky; Source credit: Web umenia. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يجعل Mednyánszky حاصد العشب يقف ببساطة ومعه منجله. ولأن حركة الحصد غائبة فلا يتتبعها النظر، يتجه الانتباه إلى ملابس الرجل ووقفته وبنيته النحيلة. واللوحة أقرب إلى صورة شخصية لعامل منها إلى مشهد للحصد.

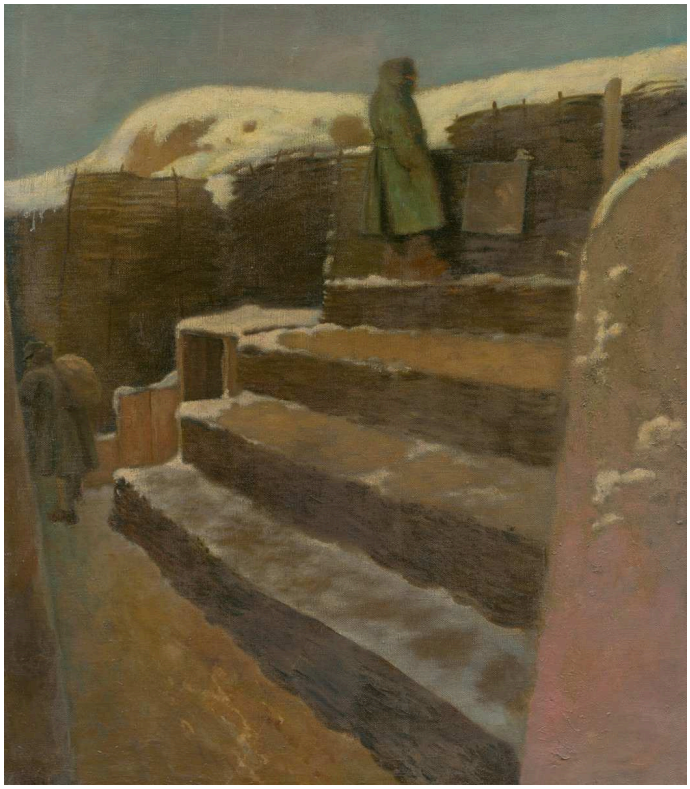
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 7146

02 / 20

Painter at the Front

László Mednyánszky

Slovak National Gallery · 1914–1918



László Mednyánszky. Frontový maliar. Image credit: László Mednyánszky; Source credit: Web umenia. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

الرجل المذكور في العنوان رسّام، لكن محيطه ينتمي إلى الحرب. تفصل بين المشاهد والشخصية درجات خشنة ومنشآت مؤقتة، مرتبكة البناء ومرتجلة. وتُبقينا زاوية النظر المنخفضة لدى Mednyánszky في الأسفل بينها، من دون موضع يتيح استيعاب المشهد بنظرة واحدة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 7145

03 / 20

Evening Landscape by a Lake

László Mednyánszky

Slovak National Gallery · 1885–1895



László Mednyánszky. Večerná krajina pri jazere. Image credit: László Mednyánszky; Source credit: Web umenia. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

في الظلام شبه التام، لا تتمايز المياه والأشجار والأرض المنخفضة إلا تدريجياً، ولا يقدم القمر الصغير عوناً يُذكر. يبني Mednyánszky عمق المشهد الطبيعي من فروق دقيقة بين الدرجات اللونية. ويصبح الجهد المبذول لتبيّن ما هناك جزءاً من موضوع اللوحة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 7147

04 / 20

Old Košice

Konštantín Kővári-Kačmarik

Slovak National Gallery · 1915 حوالي عام



Konštantín Kővári-Kačmarik. Staré Košice. Image credit: Konštantín Kővári-Kačmarik; Source credit: https://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.O_5320. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تربط أشكال الأسقف العريضة بين البيوت المتجمعة عبر اللوحة. لكن خطوطها الخارجية تظل غير منتظمة، فلا تتحول البلدة المتراصة إلى مجموعة جامدة من الكتل المتطابقة. ويجمع البني والبنفسجي المباني تحت فسحة من السماء الزرقاء.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 5320

05 / 20

In the Morning Sun: Village Courtyard

Konštantín Kővári-Kačmarik

Slovak National Gallery · 1910 حوالي عام



Konštantín Kővári-Kačmarik. In the Morning Sun (Village Courtyard). Image credit: Konštantín Kővári-Kačmarik; Source credit: http://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.O_5179. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

فناء Kővári-Kačmarik هو في الحقيقة لوحة للضوء الساقط فيه. يقسم ضوء الشمس الأصفر والظل الأزرق المكان، ويتضح ذلك أكثر ما يتضح على جدران البيوت البيضاء، ويكتسب هذا التقسيم أهمية تفوق أي تفصيل معماري. وحيث تقطعه الأشجار وخطوط الأسقف، تصبح حافة الضوء متعرجة.

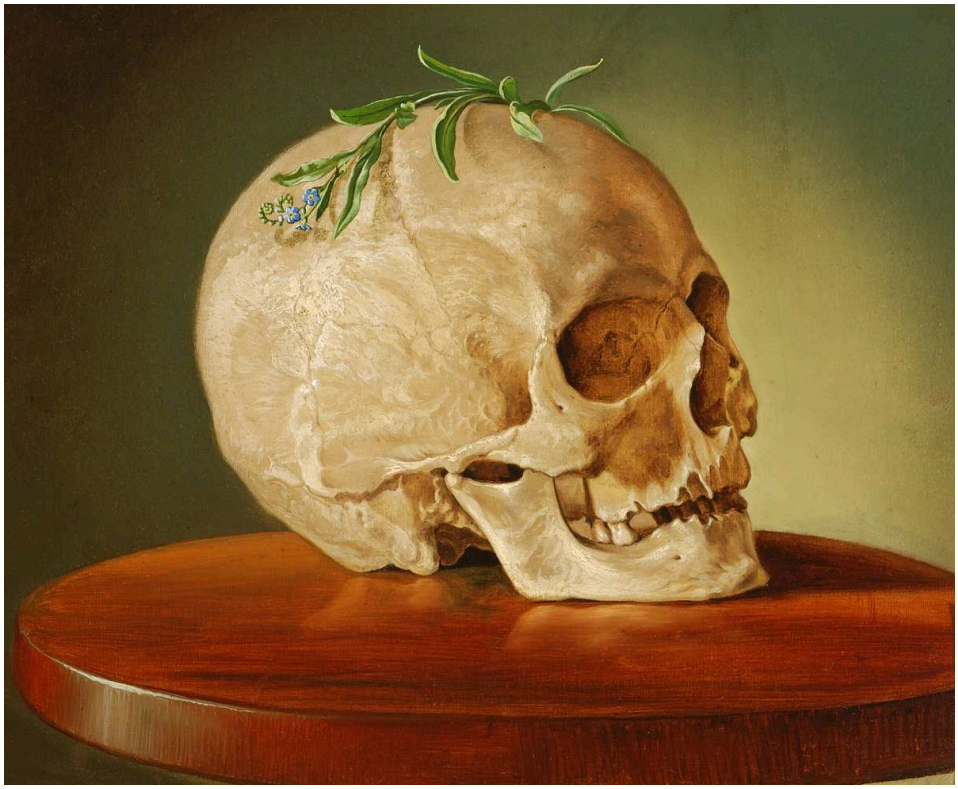
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 5179

06 / 20

Still Life with a Skull and a Forget-Me-Not

František Klimkovič

Slovak National Gallery · 1860 حوالي عام



František Klimkovič. Still Life with a Skull and a Forget-Me-Not. Image credit: František Klimkovič; Source credit: https://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.O_775. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يرقد غصين صغير مزهر فوق قمة الجمجمة، ملامساً العظم. يُبقي Klimkovič التكوين مقتصداً في عناصره، فتظل هذه الملامسة واضحة ولا تتحول اللوحة إلى عرض متكلف للرموز. ولأن العنوان يحدد الزهرة بأنها «لا تنسني»، يمكن قراءة اقترانهما بوصفه ذكرى تعلو فناء الإنسان، مثلما يعلو الغصين الجمجمة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 775

07 / 20

Miner

Géza Kukán

Slovak National Gallery · 1919–1925



Géza Kukán. Baník. Image credit: Géza Kukán; Source credit: Web umenia. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يسند الرجل الجالس رأسه إلى إحدى يديه، وفي وضعيته ثقل ظاهر. يترك Kukán قسماً كبيراً من الغرفة دون تحديد مكتمل. والقميص الأحمر الداكن ووضعية الجسد هما ما يحددان الشخصية. وحده العنوان يعرّفه بوصفه عامل منجم، إذ لا يظهر أي نشاط تعديني. ومن المغري أن نقرأ ثقل الوضعية بوصفه أثر العمل المرهق، لكن لا شيء في اللوحة يقيم لنا هذه الصلة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 3286

08 / 20

Blooming Meadow with Trees

Frida Konstantin

Slovak National Gallery · 1913



Frida Konstantin. Blooming Meadow with Trees. Image credit: Frida Konstantin; Source credit: https://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.O_5085. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تتخلل خضرة الحقل باستمرار لمسات قصيرة من الألوان الفاتحة والوردي. تجمعها Frida Konstantin في مجموعات من الزهور، وترسم العلامات الصغيرة الكثيرة معاً نمو نباتات المرج. وعن قرب، تشكل هذه العلامات نمطاً زخرفياً. لكنها تنفتح أيضاً على امتداد واسع من الأرض تحت الأشجار.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 5085

09 / 20

Poor Lunch

Tivadar Zemplényi

Slovak National Gallery · 1886



Tivadar Zemplényi. Poor Lunch. Image credit: Tivadar Zemplényi; Source credit: Web umenia. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

بجوار موقد أبيض، تميل امرأة وطفل أحدهما نحو الآخر وهما يتبادلان قدراً متواضعاً من الطعام. يُبقي Zemplényi أثاث الغرفة قليلاً، فتلاحظ ضآلة الوجبة. ويتجلى الفقر الذي يشير إليه العنوان من خلال هذه الغرفة الواحدة ومن خلال حاجة يشترك فيها الشخصان.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 780

10 / 20

The Conversion of Paul

Árpád Feszty

Slovak National Gallery · 1900



Árpád Feszty. Conversion of Paul. Image credit: Árpád Feszty; Source credit: https://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.O_5725. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

سقط شخص قرب حصان. يبرز ضوء أصفر قوي مركز المشهد، فيما تتفاعل شخصيات أخرى في الظلال المحيطة به. يعالج Feszty التجلي بوصفه أمراً يربك التوازن والبصر معاً. ويطال الاضطراب المتفرجين كما يطال الرجل الملقى على الأرض.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 5725

Courtyard of the Old Town Hall in Bratislava

Jindřich Tomec

Slovak National Gallery · 1923



Jindřich Tomec. Courtyard of Old Town Hall in Bratislava. Image credit: Jindřich Tomec; Source credit: http://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.K_936. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يخصص Tomec مقدمة اللوحة لمساحة مفتوحة من الرصف، ويضع خلفها الأقواس المتكررة والبرج المرتفع. وتشغل طيور صغيرة المساحة المرصوفة من دون أن تصرف الانتباه عن المبنى. تقوم اللوحة على تباين في المقياس: فالفناء محمي وعلى مستوى الأرض، بينما يرتفع مبنى البلدية المحيط به إلى علو أكبر بكثير.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: K 936

Devín: Study for a Painting

Jindřich Tomec

Slovak National Gallery · 1925



Jindřich Tomec. Devín - štúdia k obrazu. Image credit: Jindřich Tomec; Web umenia. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Jind%C5%99ich_Tomec_-_Dev%C3%ADn_-_%C5%A1t%C3%BAdia_k_obrazu_-_O_1524_-_Slovak_National_Gallery.jpg. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Full-frame resize and JPEG compression; applicable ShareAlike terms retained. · Public domain

تنبثق أسوار ديفين المهدمة من لسان صخري بجوار النهر. هذه دراسة للوحة، ومعالجتها حرة غير محكمة التفاصيل. تظل المباني الحجرية والصخور والأجواء مترابطة، لكنها لا تبلغ جميعاً الدرجة نفسها من الإتمام. وتقود درجات الإتمام المتفاوتة هذه العين عبر تكوين كان لا يزال قيد التطوير.

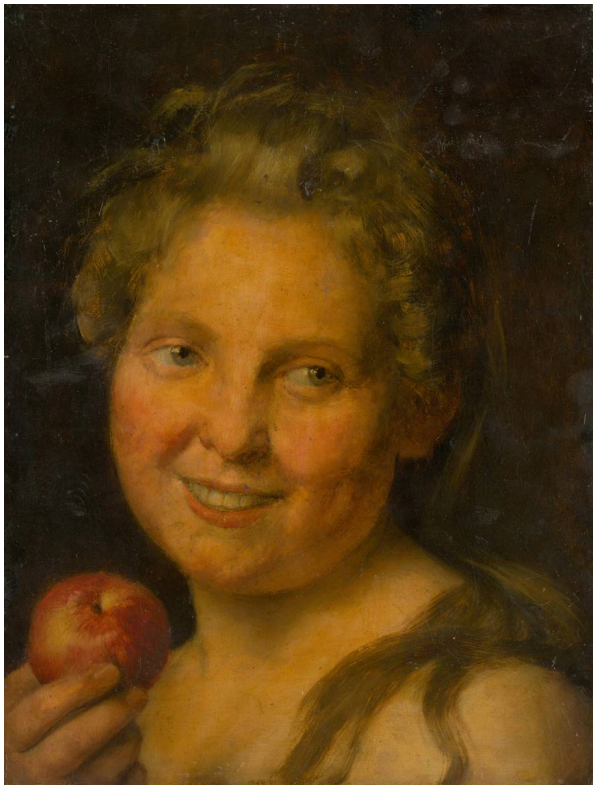
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 1524

13 / 20

Girl with an Apple

Ignác Roskovics

Slovak National Gallery · 1890–1900



Ignác Roskovics. Dievča s jablkom. Image credit: Ignác Roskovics; Source credit: https://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.O_3106. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تجمع تفاحة حمراء قرب كتف الفتاة يدها ووجهها في ترتيب متقارب واحد. وعلى الخلفية الداكنة، يبرز Roskovics ابتسامتها والضوء على شعرها. والتفاحة عنصر مساعد بالمعنى المباشر للكلمة؛ فهي تمنح اليد سبباً لوجودها في موضعها، ولا تحتاج اللوحة إلى مشهد منزلي أوسع يحيط بها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 3106

Lady in a Satin Dress with a Pearl Necklace

Ferdinand Karl Theodor Christoph Peter von Lütgendorff

Slovak National Gallery · 1834



Ferdinand Karl Theodor Christoph Peter von Lütgendorff. Dáma v atlasových šatách s perlovým náhrdelníkom. Image credit: Ferdinand Karl Theodor Christoph Peter von Lütgendorff; Source credit: https://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.O_5140. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يلتقط الساتان والوشاح الفاتح وعقد اللؤلؤ الصغير الضوء بطرق مختلفة، ويجعل Lütgendorff هذه الفروق جزءاً من مظهر اجتماعي رسمي. وتتسم الوضعية بالتحفظ، مما يترك الانتباه حراً في التنقل بين الوجه والأقمشة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 5140

15 / 20

Early Evening Landscape

László Paál

Slovak National Gallery · 1870–1879



László Paál. Early Evening Landscape. Image credit: László Paál; http://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.O_2918. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:L%C3%A1szl%C3%B3_Pa%C3%A1l_-_Early_Evening_Landscape_-_O_2918_-_Slovak_National_Gallery.jpg. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Full-frame resize and JPEG compression; applicable ShareAlike terms retained. · Public domain

يأخذ السياج والنبات في الاندماج ضمن كتل أشد قتامة، ويصبح شريط من السماء بلون دافئ أوضح فاصل في المشهد. يترك Paál الضوء المتلاشي يبسط المشهد من دون أن يفرغه. وتمنح شخصية جالسة الأرض القريبة مقياساً، مع بقائها جزءاً ثانوياً من اللوحة. وتمضي لوحة Mednyánszky «مشهد طبيعي مسائي بجوار بحيرة»، الموجودة أيضاً ضمن هذه المجموعة المختارة، بالعملية نفسها إلى مدى أبعد، نحو ظلام شبه تام تكاد الأشياء لا تتمايز فيه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 2918

16 / 20

French Riviera

János Vaszary

Slovak National Gallery · 1920



János Vaszary. French Riviera. Image credit: János Vaszary; Source credit: http://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.O_4091. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

وسط الأفنية القروية وموضوعات حياة الفلاحين في هذه المجموعة المختارة، تأتي السيارة مفاجئة. وهي في ريفييرا Vaszary تنتمي إلى المشهد بقدر ما ينتمي إليه أثاث الشرفة وأوراق النبات والماء الأزرق. ويعني الترفيه هنا أشياء حديثة وأماكن يوجد فيها الناس. وتترك الضربات السريعة بقعاً مكشوفة من الأرضية الفاتحة، أي السطح المحضّر تحت الطلاء. ويتوزع الانتباه على هذه المعالجة الحرة، ولا تستأثر به واقعة واحدة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 4091

17 / 20

Girl with a Doll

Josef Czauczik

Slovak National Gallery · 1830



Josef Czauczik. Girl with a Doll. Image credit: Josef Czauczik; http://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.O_6985. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Jozef_Czauczik_-_Girl_with_a_Doll_-_O_6985_-_Slovak_National_Gallery.jpg. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Full-frame resize and JPEG compression; applicable ShareAlike terms retained. · Public domain

تتخذ الفتاة وضعية رسمية، مرتدية فستاناً فاتحاً رُسم بعناية، وتبقى ساكنة لتكون موضع نظر وفق ما تقتضيه أعراف التصوير الشخصي. وتدل الدمية على أنها طفلة، لكنها لا تحول اللوحة إلى مشهد لعب. ولرؤية ذلك، قارنها بلوحة Reiter «طفلة صغيرة تلعب»، الموجودة أيضاً ضمن هذه المجموعة المختارة، حيث يكون جسد الطفلة أقل استقراراً بكثير.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 6985

The Tatra Mountains at Night

Nándor Katona

Slovak National Gallery · 1900 حوالي عام



Nándor Katona. The Tatra Mountain in the Night. Image credit: Nándor Katona; Source credit: https://www.webumenia.sk/dielo/SVK:SNG.O_6052. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يسهل تبيّن القمة الفاتحة أكثر من السفوح الدنيا أو السقف الصغير في مقدمة اللوحة. يضع Katona أشد الضوء قرب أعلى اللوحة، فيكون الارتفاع أول ما ندركه، بينما تحجب السحب والظلال الحواف الجبلية المحيطة. ويُظهر السقف أن أناساً يعيشون هنا، رغم أنه يكاد يتوارى تحت الجبل.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 6052

19 / 20

The Peasant Wedding

Jože Uprka

Slovak National Gallery · 1900–1910



Jože Uprka. The Peasant Wedding. Image credit: Jože Uprka; Web umenia. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Jo%C5%BEa_%C3%9Aprka_-_Sedliacka_svatba_-_O_884_-_Slovak_National_Gallery.jpg. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Full-frame resize and JPEG compression; applicable ShareAlike terms retained. · Public domain

تحمل الخيول والعربات احتفال الزفاف عبر حشد كثيف، ويحدد القماش الأحمر والأزياء المتكررة فواصل على امتداد الطريق. ولا يزال ممكناً تمييز الأفراد بعضهم من بعض، لكن Uprka ينظم المشهد حول الموكب ككل. ويمضي الموكب نحو حواف اللوحة، كأن الاحتفال يتواصل خارجها، ولا يتجمع في مجموعة احتفالية مرتبة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 884

Little Girl Playing

Johann Baptist Reiter

Slovak National Gallery · 1851



Johann Baptist Reiter. Hrajúce sa dievčatko. Image credit: Johann Baptist Reiter; Web umenia. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Johann_Baptist_Reiter_-_Hraj%C3%BAce_sa_dievčatko_-_O_1181_-_Slovak_National_Gallery.jpg. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Full-frame resize and JPEG compression; applicable ShareAlike terms retained. · Public domain

بذراع مرفوعة وجسد مائل، تُلتقط الفتاة في خضم اللعب، بعيدة عن الوضعية المستقرة لصورة طفل رسمية. يربط Reiter الأشياء الملونة بحركة لا تزال مستمرة. ويحيط قماش داكن بالمكان، وعلى خلفيته تجعل ملابسها الفاتحة تتبّع وضعيتها غير المستقرة أمراً سهلاً.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: O 1181

قبل الزيارة

للمعرض الوطني السلوفاكي مجموعات ومواقع عرض في عدة أماكن. ولا تُعرض هذه اللوحات معاً بالضرورة، وقد تكون أي منها معارة أو غير معروضة. راجع معلومات المعرض الحالية عن المواقع والأعمال المعروضة قبل الذهاب.

قراءات إضافية

The Elements of Drawing

John Ruskin · اقرأ مجانًا · الإنجليزية

يقوم دليل Ruskin للرسم على تمارين في الانتباه الدقيق إلى الحواف والدرجات اللونية والأشكال الطبيعية. وتناسب هذه العادات الأشجار والصخور ومشاهد القرى في هذه المجموعة المختارة. لكن معاييره للإتمام تخصه وحده، وقد اختار رسامون مثل Tomec في دراسة ديفين وVaszary في الريفييرا معالجة أكثر حرية بكثير.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · المعرض الوطني السلوفاكي: روائع